

Insostenn tat-talba tagħha għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Ottubru 2009, ir-rikorrenti tissolleva tliet motivi bbażati fuq:

- ksur tad-dispożizzjonijiet legali applikabbli għas-solidarjeta' inkwantu l-Kummissjoni iddikjarat bhala responsabbli *in solidum* għall-istess ksur żewġ imprizi, li l-Kummissjoni ma setgħetx, individwalment u b'mod awtonomu, iżomm bhala direttament u formalment responsabbli tal-ksur;
- ksur tal-Artikolu 296 TFUE inkwantu d-deċiżjoni kkontestata hija vvizzjata:
  - b'motivazzjoni insuffiċjenti dwar l-eżistenza ta' influwenza fuq il-kummerċ bejn Stati Membri;
  - b'nuqqas ta' motivazzjoni dwar l-affermazzjoni tal-Kummissjoni li Alstom ma kkonfutax il-preżunzjoni ta' responsabbiltà tal-kumpannija parent għall-aġir tas-sussidjarja u ma wrietx l-awtonomija tas-sussidjarja;
  - b'kuntradizzjoni tal-motivi fir-rigward tar-responsabbiltà kumulattiva ta' Alstom u ta' Alstom T&D SA;
- ksur tal-Artikolu 101 TFUE fir-rigward tar-regoli dwar l-imputabbiltà tal-kumpannija parent fir-rigward ta' ksur kommess mis-sussidjarji tagħhom inkwantu l-Kummissjoni bbażat ruhha fuq ġurisprudenza li tikser id-dritt tal-Unjoni Ewropea u li għalhekk ma għandhiex tiġi applikata peress li holqot, permezz ta' deċiżjoni ġudizzjarja, prinċipju ta' preżunzjoni inkonfutabbli, ibbażata mhux fuq l-awtonomija jew l-aġir fis-suq iżda fuq ir-rabtiet ekonomiċi, legali u organizzattivi, karatteristiċi ġeneriċi inerenti għal kull grupp ta' kumpanniji.

Insostenn tat-talba tagħha għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Uffiċjal tal-Kontabbiltà tal-Kummissjoni tal-10 ta' Diċembru 2009, ir-rikorrenti tissolleva s-sewenti motivi bbażati fuq:

- nuqqas ta' bażi legali inkwantu d-deċiżjoni li tiċhad it-talba sabiex tagħti garanzija finanzjarja matul il-proċeduri ta' annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Ottubru 2009 ma hijiex legalment ibbażata, la fuq ir-Regolament finanzjarju tal-Kunsill Nru 1605/2002 <sup>(1)</sup>, u lanqas fuq ir-regolament ta' implementazzjoni tiegħu Nru 2342/2002, emendat bir-Regolament Nru 1248/2006 <sup>(2)</sup>;
- ksur tal-prinċipju ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi inkwantu d-deċiżjoni tal-Uffiċjal tal-Kontabbiltà interpretat b'mod żbaljat l-aspettattivi legittimi li l-prassi preċedenti tal-Kummissjoni kienet żviluppat;
- ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza inkwantu l-approċċ il-ġdid tal-Uffiċjal tal-Kontabbiltà tal-Kummissjoni, mingħajr miżura ta' pubbliċità preċedenti jew miżuri tranzitorji, poġġa lil

Alstom f'pożizzjoni inugwali meta mqabbla mad-debituri ta' ammenti li setgħu jagħtu garanzija finanzjarja qabel il-bdil ta' dan l-approċċ;

- ksur tal-obbligu li żball ta' interpretazzjoni jiġi kkorreġut pubblikament f'każ meta l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li l-prassi preċedenti tal-Kummissjoni ma kinitx konformi mar-regolament finanzjarju applikabbli.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002, tal-25 ta' Ġunju 2002, rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 248, p. 1)

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 1248/2006, tas-7 ta' Awwissu 2006, li jemenda r-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 li jippreskrivi regoli ddetaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 227, p. 3)

## Rikors ipprezentat fit-23 ta' Diċembru 2009 — Toshiba vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-519/09)

(2010/C 51/77)

Lingwa tal-kawża: L-Ingliż

### Partijiet

Rikorrenti: Toshiba Corp. (rappreżentanti: J. MacLennan, Solicitor, A. Schulz, J. Jourdan u P. Berghe, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

### Talbiet tar-rikorrenti

- tannulla d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar proċediment skont l-Artikolu 81 KE (Artikolu 101 TFUE) u l-Artikolu 53 ŻEE fil-Każ COMP/39.129 — Transformers tal-Elettriku, sa fejn din tirrigwarda lir-rikorrenti;
- tannulla l-multa imposta fuq ir-rikorrenti;
- sussidjarjament, jekk id-deċiżjoni kkontestata tiġi kkonfermata fl-intier tagħha jew in parti, tnaqqas l-ammont tal-multa imposta fuq ir-rikorrenti;
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż tar-rikorrenti;
- tiegħu kull miżura li tista' tiġi kkunidrata bhala neċessarja sabiex tiġi implementata s-sentenza tal-Qorti Ġenerali.

### Motivi u argumenti prinċipali

Permezz tar-rikors preżenti, ir-rikorrenti titlob l-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Ottubru 2009 (Każ COMP/39.129 — Transformers tal-Elettriku) sa fejn il-Kummissjoni kkunsidrat li r-rikorrenti kienet responsabbli għal ksur tal-Artikolu 81 KE u tal-Artikolu 53 ŻEE meta pparteċipat fit-tqassim tas-swieq permezz ta' Gentlemen's Agreement bejn il-produtturi Ewropej u Gappuniżi tat-transformers tal-elettriku sabiex dawn jirrispettaw is-swieq domestiċi rispettivi u sabiex jastjenu milli jbiegħu f'dawn is-swieq. Sussidjarjament, ir-rikorrenti titlob it-tnaqqis tal-ammont tal-multa.

Ir-rikorrenti tressaq erba' motivi insostenn tar-rikors tagħha.

L-ewwel nett, ir-rikorrenti ssostni li l-Kummissjoni ma wrietx b'mod suffiċjenti skont il-liġi l-eżistenza u l-parteċipazzjoni tar-rikorrenti f'Gentlemen's Agreement jew inkella fi kwalunkwe akkordju jew Prattika miftehma bejn il-produtturi Ewropej u Gappuniżi ta' transformers tal-elettriku.

It-tieni nett, ir-rikorrenti ssostni li l-Kummissjoni ma setgħetx tiddetermina l-kompetenza fir-rigward tal-allegat Gentlemen's Agreement, anki jekk dan kien, *quod non*, ipprovat. Hija ssostni li, fid-dawl tal-ostakoli għad-dhul għoljin hafna, akkordju bħal dan ma setax ikollu effett immedjat u sostanzjali fuq il-kompetizzjoni fl-UE jew influwenza fuq il-mudell tal-kummerċ bejn l-Istati Membri.

Fit-tielet motiv tagħha, imressaq sussidjarjament, ir-rikorrenti ssostni li l-Kummissjoni wettqet żball fid-deċiżjoni tagħha dwar it-tul tal-ksur u l-parteċipazzjoni tar-rikorrenti fih. Hija ssostni li l-Kummissjoni ma wrietx li ċerti laqgħat kellhom l-inqas għan jew effett antikompetittiv u li bil-parteċipazzjoni tagħha fihom, ir-rikorrenti kisret id-dritt Komunitarju.

B'mod iktar sussidjarju, fir-raba' motiv tagħha, ir-rikorrenti tallega li l-Kummissjoni wettqet żball ta' liġi u ta' fatt meta ffissat l-ammont bażi tal-multa. L-ewwel nett, hija ssostni li l-Kummissjoni wettqet żball meta għażlet is-sena ta' referenza fil-kalkolu tal-valur tal-bejgħ tar-rikorrenti, u b'hekk injorat il-metodoloġija esposta fil-linji gwida għall-kalkolu tal-multi. Barra minn hekk, skont ir-rikorrenti, il-Kummissjoni wettqet żball manifest ta' evalwazzjoni meta injorat l-ostakoli għad-dhul għoljin hafna fis-suq Ewropew u meta assumiet li Toshiba setgħet tikseb fis-suq ŻEE l-istess sehem mis-suq bħal fis-suq dinji. Ir-rikorrenti ssostni wkoll li l-Kummissjoni interpretat hażin il-punt 18 tal-linji gwida għall-kalkolu tal-multi sabiex tiġġustifika l-istima tal-valur tal-bejgħ tar-rikorrenti fiż-ŻEE fuq il-baży tal-bejgħ dinji tagħha pjuttost milli teżamina biss l-unici swieq milquta mill-allegat ksur. Konsegwentement, ir-rikorrenti tikkunsidra li l-multa li giet imposta fuqa hija sproporzjonata.

### Rikors ippreżentat fil-21 ta' Diċembru 2009 — Areva T&D vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-521/09)

(2010/C 51/78)

Lingwa tal-kawża: Il-Franċiż

### Partijiet

Rikorrenti: Areva T&D SAS (Pariġi, Franza) (rappreżentanti: A. Schild u C. Simphal, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

### It-talbiet tar-rikorrenti

— tannulla d-deċiżjoni kkontestata fejn tikkoncerna Areva T&D SA; u

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

### Motivi u argumenti prinċipali

Dan ir-rikors, ippreżentat minn Areva T&D SAS, għandu bħala sugġett l-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea C(2009) 7601 finali, tas-7 ta' Ottubru 2009, dwar procediment skont l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE (li issa sar l-Artikolu 101 TFUE) u l-Artikolu 53 tal-Ftehim taż-ŻEE — Każ COMP/39.129 — Transformers tal-Elettriku.

Ir-rikorrenti tqajjem erba' motivi insostenn tar-rikors tagħha għal annullament.

L-ewwel motiv jirrigwarda l-ksur tal-obbligu ta' motivazzjoni taht l-Artikolu 296 TFUE. Ir-rikorrenti tqis li l-Kummissjoni ma mmotivatx id-delega tas-setgħa tagħha ta' sanzjoni konsukuttiva għall-kundanna *in solidum* ta' Areva T&D SA, kif ukoll iż-żieda ta' kundizzjoni addizzjonali għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-Komunikazzjoni tad-19 ta' Frar 2002 sabiex tkun tista' tibbenefika minn immunità mill-multi.

Permezz tat-tieni motiv tagħha, ir-rikorrenti tilmenta li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 101(1) TFUE u b'mod partikolari r-regoli ġuridiċi dwar ir-responsabbiltà għall-ksur tal-liġi tal-kompetizzjoni. Skont ir-rikorrenti, il-Kummissjoni ma setgħetx tattribwixxi lil Areva T&D SA ir-responsabbiltà għall-prattiki antikompetittivi qabel ma sar it-trasferiment minn Alstom T&D SA. Fi żmien il-fatti, Alstom T&D SA ma kinitx fil-fatt kumpannija indipendenti, iżda kumpannija kkontrollata mill-kumpannija parent tagħha, Alstom. Għaldaqstant, il-Kummissjoni jmissha kkunsidrat, skont il-prinċipji li jirregolaw ir-responsabbiltà għal ksur ta' liġi fil-każ ta' trasferiment ta' impriza, li l-kumpannija parent biss fil-mument rilevanti inkwistjoni, f'dan il-każ Alstom, setgħet tinżamm responsabbli għall-prattiki antikompetittivi li sehew qabel it-trasferiment. Ir-rikorrenti tikkunsidra barra minn hekk li meta żammet responsabbli lil Areva T&D SA, il-Kummissjoni kisret il-prinċipji ġenerali tad-dritt ta' ċertezza legali u tan-natura individwali u personali tal-pieni.